
Die Darsteller

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Curran Walters	...	Jason Todd / Robin
Conor Leslie	...	Donna Troy
Chelsea Zhang	...	Rose Wilson
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Alan Ritchson	...	Hank Hall
Esai Morales	...	Slade Wilson
Michael Mosley	...	Dr. Light
Drew Van Acker	...	Garth / Aqualad
Robbie Jones	...	Faddei

550

00:34:00 --> 00:34:02
Du bist ja noch wach.

551

00:34:02 --> 00:34:03
Konnte nicht schlafen.

552

00:34:04 --> 00:34:06
Ist es gerade schlecht?

553

00:34:06 --> 00:34:08
Nur ganz kurz. Was gibt's?

554

00:34:10 --> 00:34:11
Ich war besorgt.

555

00:34:11 --> 00:34:12
Meinetwegen?

556

00:34:12 --> 00:34:14
Dass du heimgehst.

557

00:34:16 --> 00:34:17
Rachel...

558

00:34:19 --> 00:34:23
Jeder kommt nach Hause,
aber keiner bleibt.

559

00:34:23 --> 00:34:26
Alle ziehen weiter. Du auch?

560

00:34:29 --> 00:34:31
Ich muss auch...

561

00:34:31 --> 00:34:32
...heim.

562

00:34:33 --> 00:34:34
Tut mir leid.

563

00:34:35 --> 00:34:36
Ich verstehe.

564

00:34:38 --> 00:34:41
Du hast dort deine Familie,

565

00:34:42 --> 00:34:44
und mich hast du nur kennengelernt. Ich...

566

00:34:46 --> 00:34:47
Ich weiß nicht.

567

00:34:48 --> 00:34:49
Ich weiß nicht...

568

00:34:50 --> 00:34:52
Ich dachte, ihr wärt meine Familie.

569

00:34:55 --> 00:34:57
Wenn du heimreist, könnte ich mitkommen.

570

00:34:58 --> 00:35:00
Meine Heimat ist nicht deine Heimat.

571

00:35:03 --> 00:35:03
Was ist los?

572

00:35:04 --> 00:35:06
Etwas passiert mit mir.

573

00:35:06 --> 00:35:08
Wie damals, mit deinem Vater?

574

00:35:08 --> 00:35:10
Es ist anders.

575

00:35:11 --> 00:35:12
Als ich gegen Vater kämpfte...

576

00:35:14 --> 00:35:16

...wurde ich zu etwas.

577

00:35:17 --> 00:35:19
Zu etwas anderem.

578

00:35:20 --> 00:35:27
Und dieses andere Ding will,
dass ich dauerhaft dazu werde.

579

00:35:28 --> 00:35:32
Ich verbringe Tag und Nacht damit,

580

00:35:32 --> 00:35:35
es zu unterdrücken, einzusperren,

581

00:35:35 --> 00:35:37
dass es drin bleibt.

582

00:35:42 --> 00:35:44
Ich bin so müde.

583

00:35:45 --> 00:35:49
-Was passiert, wenn du es rauslässt?
-Keine Ahnung.

584

00:35:50 --> 00:35:52
Ich wäre wohl so wie damals...

585

00:35:54 --> 00:35:55
Als du deinen Vater getötet hast.

586

00:35:56 --> 00:35:57
Ja.

587

00:35:58 --> 00:36:02
Ich weiß nicht, ob ich immer so sein will.

588

00:36:04 --> 00:36:08
Ich will nur normal sein.

589

00:36:11 --> 00:36:12

Hast du mit Dick geredet?

590

00:36:12 --> 00:36:14

Nein, es gab schon genug Ärger.

591

00:36:15 --> 00:36:16

Darum sage ich es dir.

592

00:36:18 --> 00:36:19

Schon gut.

593

00:36:21 --> 00:36:22

Hab Geduld.

594

00:36:22 --> 00:36:23

Was?

595

00:36:23 --> 00:36:24

Ich komme.

596

00:36:26 --> 00:36:28

Ich wusste, ich kann auf dich zählen.

597

00:36:40 --> 00:36:41

Alles gut?

598

00:36:41 --> 00:36:42

Alles gut.

599

00:37:03 --> 00:37:06

Ich dachte, wir sitzen hier fest.

600

00:37:06 --> 00:37:07

Wo ist dein Schiff?

601

00:37:08 --> 00:37:10

Ich hatte Probleme bei der Landung.

602

00:37:10 --> 00:37:11

Probleme?

603
00:37:12 --> 00:37:14
Dein Schiff funktioniert ja.

604
00:37:14 --> 00:37:15
Nach dir.

605
00:37:32 --> 00:37:33
-Nicht...
-Sorry.

606
00:37:36 --> 00:37:37
Was zum Henker?

607
00:37:37 --> 00:37:39
In der Bordküche ist genug Essen.

608
00:37:39 --> 00:37:41
Ich brenne mich raus.

609
00:37:41 --> 00:37:43
Nicht gut. Unser einziges Schiff.

610
00:37:44 --> 00:37:45
Ich bin bald zurück.

611
00:37:45 --> 00:37:47
Es endet nicht.

612
00:37:48 --> 00:37:50
Es kommen mehr. Legionen.

613
00:37:53 --> 00:37:54
Lass sie kommen.

614
00:38:13 --> 00:38:13
Wie geht's?

615
00:38:15 --> 00:38:17
Eine Flasche Dewar regelt das.

616

00:38:20 --> 00:38:22
Oder 20 Schmerztabletten.

617
00:38:24 --> 00:38:26
Tut mir leid wegen vorhin.

618
00:38:26 --> 00:38:27
Vergiss es.

619
00:38:28 --> 00:38:30
Du hast einen Bus gerettet.

620
00:38:32 --> 00:38:34
Ich war sauer, dass wir ihn verloren.

621
00:38:38 --> 00:38:40
Ich wollte euch nicht mit reinziehen.

622
00:38:40 --> 00:38:42
Ich bin ja auch froh, hier zu sein.

623
00:38:44 --> 00:38:47
Erinnert mich an den Grund für alles.

624
00:38:48 --> 00:38:49
Was war das?

625
00:38:50 --> 00:38:51
Gratis-Alk.

626
00:38:52 --> 00:38:53
Ja.

627
00:38:53 --> 00:38:54
Ein voller Kühlschrank.

628
00:38:54 --> 00:38:56
Der kultige Laden.

629
00:38:57 --> 00:38:59
Schlechte Bands mit zwei Drummern.

630

00:38:59 --> 00:39:00
Ich liebe Kämpfe zwischen Drummern.

631

00:39:04 --> 00:39:05
Warum machst du es wieder?

632

00:39:06 --> 00:39:07
Nach dem ganzen Mist

633

00:39:07 --> 00:39:09
dachte ich, du hättest es abgebrannt.

634

00:39:11 --> 00:39:12
Das Gefühl von Heimat.

635

00:39:14 --> 00:39:16
Nur hier ist es so.

636

00:39:18 --> 00:39:20
Ich kann nicht helfen.

637

00:39:21 --> 00:39:22
Es macht Dawn Angst.

638

00:39:23 --> 00:39:24
Ich darf sie nicht enttäuschen.

639

00:39:26 --> 00:39:27
Das wirst du nicht.

640

00:39:29 --> 00:39:30
Werde ich nicht.

641

00:39:33 --> 00:39:35
Ein letztes Hurra auf Lights Kosten.

642

00:39:36 --> 00:39:38
Erledigen wir ihn.

643

00:39:38 --> 00:39:40
Ihm vergeht Hören und Sehen.

644
00:39:50 --> 00:39:51
-Hey.
-Hey.

645
00:39:52 --> 00:39:53
Alles gut?

646
00:39:53 --> 00:39:55
Ich wurde schon niedergeschlagen.

647
00:39:56 --> 00:39:57
Hör mal...

648
00:39:58 --> 00:39:59
Er hat nur reagiert.

649
00:40:00 --> 00:40:02
-Er hat es nicht so gemeint.
-Doch.

650
00:40:03 --> 00:40:04
Ich weiß, was ich bin.

651
00:40:04 --> 00:40:07
Ich bin Bruces Liebling.

652
00:40:07 --> 00:40:09
Und der Grund hierfür.

653
00:40:09 --> 00:40:11
Der Außenseiter-Schrotthaufen.

654
00:40:12 --> 00:40:13
Ich bin kein Außenseiter.

655
00:40:13 --> 00:40:15
Ich meinte nicht dich.

656

00:40:16 --> 00:40:18
Du bist auch keiner, Jason. Wir...

657
00:40:19 --> 00:40:20
Wir sind Titans.

658
00:40:23 --> 00:40:24
Kann ich helfen?

659
00:40:26 --> 00:40:27
Sicher.

660
00:40:28 --> 00:40:30
Ich suche Wärmebilder.

661
00:40:31 --> 00:40:34
Durch die Energie
muss Dr. Light glühend heiß sein.

662
00:40:34 --> 00:40:35
Was ist das?

663
00:40:36 --> 00:40:39
Notausgänge des Bayline-Bahnhofs.

664
00:40:39 --> 00:40:42
Unterirdisch, unmöglich zu prüfen.

665
00:40:42 --> 00:40:46
Zugtunnels brauchen Hitzesensoren,
falls es brennt.

666
00:40:46 --> 00:40:47
Gute Idee.

667
00:40:48 --> 00:40:51
Ich hänge mich in das Bayline-System.

668
00:40:54 --> 00:40:55
Mist.

669

00:40:57 --> 00:40:59
Du bist toll. Wir haben ihn.

670
00:40:59 --> 00:41:01
Wo gehst du hin?

671
00:41:01 --> 00:41:03
-Ich sage es Dick.
-Ich weiß was Besseres.

672
00:41:04 --> 00:41:05
Warum schauen wir nicht nach?

673
00:41:06 --> 00:41:08
Liegen wir falsch, sind wir die Blöden.

674
00:41:09 --> 00:41:10
Ja.

675
00:41:11 --> 00:41:13
-Nein.
-Gar, ich brauche das.

676
00:41:14 --> 00:41:16
Als Wiedergutmachung.
Ihm zeigen, was ich kann.

677
00:41:17 --> 00:41:18
Was wir können.

678
00:41:19 --> 00:41:22
Er weiß, was du kannst.

679
00:41:23 --> 00:41:24
Du bist Batmans Junge.

680
00:41:26 --> 00:41:27
War.

681
00:41:28 --> 00:41:29
Wir rebellieren nicht.

682

00:41:30 --> 00:41:33
Wir versichern uns visuell
und rufen dann Dick an.

683

00:41:34 --> 00:41:35
Hilf mir, Gar.

684

00:41:36 --> 00:41:37
Ich brauche das.

685

00:41:40 --> 00:41:41
Nur kurz schauen.

686

00:41:42 --> 00:41:43
Dann rufen wir Dick.

687

00:41:45 --> 00:41:46
Versprochen.

688

00:41:51 --> 00:41:54
Das war doch nur Ausspähung.

689

00:41:55 --> 00:41:57
Du bist overdressed.

690

00:41:59 --> 00:42:00
Genau.

691

00:42:00 --> 00:42:03
Ausspähung eines Killer-Psychoopathen.

692

00:42:04 --> 00:42:05
Sicherheit geht vor.

693

00:42:07 --> 00:42:08
-Ich rufe Dick an.
-Ach komm.

694

00:42:08 --> 00:42:10
Ok, du wolltest mir helfen.

695

00:42:11 --> 00:42:12
Bitte?

696

00:42:13 --> 00:42:14
Gehen wir.

697

00:42:21 --> 00:42:22
Na gut.

698

00:42:23 --> 00:42:25
Teilen wir uns auf.

699

00:42:30 --> 00:42:30
Mann.

700

00:42:30 --> 00:42:33
Hast du noch nie einen Horrorfilm gesehen?

701

00:42:33 --> 00:42:35
Du willst hier schnell raus?

702

00:42:36 --> 00:42:39
Wir erledigen es doppelt so schnell.

703

00:42:42 --> 00:42:43
Ok.

704

00:42:44 --> 00:42:46
Ein dunkler, gruseliger Tunnel.

705

00:43:04 --> 00:43:07
Die Großen hatten keine Zeit
und schicken den kleinen Robin?

706

00:43:09 --> 00:43:11
Du bist wohl nur ein Fan.

707

00:43:39 --> 00:43:41
Im Kampf kann man dir alles nehmen.

708

00:43:44 --> 00:43:48
Trotzdem musst du weiterkämpfen können.
Und gewinnen.

709
00:43:56 --> 00:43:58
-Hey, Glühbirne.
-Hau ab!

710
00:43:59 --> 00:44:01
"Light" wie "Cola Light"?

711
00:44:01 --> 00:44:02
Schnauze!

712
00:44:03 --> 00:44:04
Leck mich!

713
00:44:38 --> 00:44:40
Dieser Titan ist zurück.

714
00:45:06 --> 00:45:09
Oh Mann! Jason!



TITANS



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.